

# AquaPhone

Párkány, 2013. június 8 (szombat), 10:30 – 22:00

## Indíték

A múlt század ötvenes éveinek elején nem állt a híd és tulajdonképpen semmilyen lehetőség sem volt a Duna másik oldalára szakadt rokonokkal és barátokkal való találkozásra, beszélgetésre. Ezért esténként, szélcsendes időben, lementek az emberek a Dunához és szót váltottak egymással. A folyó vize fél kilométeren keresztül vitte a szavakat, néha talán egy rejtjelezett hírt.

Az AquaPhone performance nyolcadik alkalommal szándékozik felidézni ezt a jelenséget, tisztelettel adózva azoknak a sorsoknak, amelyek titkait annak idején az emberek a Dunára bízta. Tanúsítani szeretné az emberek abbéli óhaját, hogy egymással érintkezessenek és azon leleményességét, amellyel nehéz körülmények között is képesek a határok és távolságok áthidalására.

Hanneke Frühauf ötletét Alfred Zimmerlin és Markus Eichenberger zenészek valósították meg, akik egy párbeszédhez alkotott zenei improvizációt hoztak létre. Ezúttal a Pozsonyban élő Csehy Zoltán szövege magyar, szlovák és német nyelven kel át a Dunán, ezt kísérik csellón és klarinéton a svájci zenészek.

Az előadás a VII. Párkányi Hídőr Könyvünnep keretében valósul meg szlovák és magyar könyvkiadók közreműködésével. A rendezvényt vásári komédia, pódiumbeszélgetés és zenei műsorok gazdagítják, többek között a 26. hídőr, Esther Ainsworth (London) hang-performance-a. Este a Hídőr-ház ódon gesztenyéje alatt hazai ízeket élvezhetnek a rendezvény látogatói, ifj. Csókás Zsolt és barátai muzsikálása mellett.

## Közreműködnek

- Csehy Zoltán** Író, 1973-ban született Pozsonyban, a pozsonyi Comenius Egyetem docense. Költőként vált ismertté, mint műfordító többek között az ókori és humanista erotikus költészet gyöngyszemeit fordította. Legrangosabb díjai a József Attila-díj, illetve a Magyar Tudományos Akadémia Arany János-díja.
- Mila Haugová** Költő és műfordító. 1942-ben született Budapesten, jelenleg Pozsonyban él. Másfél tucat szlovák nyelven megjelent verseskötete mellett alkotásai angol, francia, német, orosz és lengyel fordításban is megjelentek.
- Zsuzsanna Gahse** Író, műfordító, esszéista. Több mint húsz könyve jelent meg német nyelven, amelyeket számos irodalmi elismeréssel díjaztak. Budapesten született 1946-ban, Bécsben nőtt fel, jelenleg Müllheimben (Svájc) él.
- Markus Eichenberger** Klarinétművész, zenetanár, zeneszerző. 1957-ben született. Zürichben él. 1977 óta különböző formációkban, ill. projektekben improvizál. Koncert-, rádiós és televíziós szereplései alkalmával vált ismertté Európa-szerte.
- Alfred Zimmerlin** Zeneszerző, csellóművész és zenekritikus. 1955-ben született. Usterben (Svájc) él. Zenetudományt és zeneetnológiát végzett a Zürichi Egyetemen. Számtalan koncert és rádiófelvétel szerzője, ill. szereplője volt Európában és az USA-ban.
- Gál Tamás** Színművész, 1978-ban született Dunaszerdahelyen. Tanulmányait a pozsonyi Színház és Filmművészeti Főiskolán végezte. 2007-ben és 2011-ben elnyerte a nyíregyházi Kaleidoszkóp Fesztivál fődíját, 2010-ben pedig a Kisvárdai Színházi Fesztivál fődíját. Szabadúszóként saját produkcióival járja az országot, az általa alapított Csavár Színházzal.
- Gyukics Péter** Fotográfus, fotóművész. 1953-ban született. "A Duna hídjai – a Fekete-erdőtől a Fekete-tengerig" c. fotóalbuma nemrégiben jelent meg magyar, német és angol nyelven. Ez az első könyv a világon, amely képpel és szóval a Duna összes hídját bemutatja.
- Kolozsi Gyula** Építőmérnök. 1953-ban született Mezőberényben. 1995-ben elnyerte az Év Hidásza díjat, 2002-ben pedig az Arany Mérőföldkő díjat. Jelentős szerepet vállalt a Mária Valéria híd újjáépítésének megvalósításában, előkészítésében, majd a helyszíni munkák során mint a lebonyolító mérnök csapat vezetője.
- Ifj. Csókás Zsolt** Jazz-gitáros, 1985-ben született Párkányban. A Kőbányai Zenei Stúdióban kezdte tanulmányait, majd a Zenekadémia jazz tanszékének gitár szakán szerzett diplomát. Játszott a Kishúg és az Electronic Dreams zenekarokban. Jelenleg a Kéknyúl Hammond Band, illetve a Baló István Kvartett gitárosa.

A rendezvény szervezői: Párkány és Vidéke Kulturális Társulás  
Štefan und Viera Frühauf Fonds (Corymbo Alapítvány), Baden(CH)  
Szlovák-Magyar Baráti Társaság - Párkány



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Az esemény fővédnöke: **SVÁJCI NAGYKÖVETSÉG BRATISLAVA**

# AquaPhone

Párkány, 2013. június 8. (szombat)

## Műsor

10:30 – 11:00	<b>Zahovay Ernő emléktáblájának felavatása</b>	Sétálóutca, Barta Gyula Galéria
11:00 – 14:00	<b>VII. Párkányi Hídör Könyvünnep</b> Bemutatkozik: <ul style="list-style-type: none"> <li>o <b>Albert Marenčin - PT Kiadó</b> (Pozsony)</li> <li>o <b>Orbán György – Ráday Könyvesház</b> (Budapest)</li> </ul>	Könyvárusítás és dedikálás a sétálóutcán lévő könyvsátraknál (esős idő esetén a Barta Gyula Galériában)
11:00 – 12:00	<b>Gyerekműsor: Gál Tamás Csavar Színháza</b> <b>Petőfi Sándor: A helység kalapácsa</b> – interaktív vásári komédia	Sétálóutca, a könyvsátraknál (esős idő esetén a Barta Gyula Galériában)
15:00 – 15:30	A szolgálatos hídör, <b>Esther Ainsworth (London)</b> hang-performance bemutatója	Hídör-ház Vámház köz 2
15:30 – 16:00	Hazai finomságok <b>Bencze László</b> mesterszakács jóvoltából	
16:00 – 17:00	<b>Áthidalás</b> - pódiumbeszélgetés a fizikai és szellemi hidak szerepéről és életéről Vendégeink: <b>Csehy Zoltán</b> (író), <b>Gyukics Péter</b> (fotográfus), <b>Kolozsi Gyula</b> (építőmérnök)	<b>Gyukics Péter</b> dedikálja a "A Duna hídjai – a Fekete-erdőtől a Fekete-tengerig" c. fotóalbumát
18:00 – 19:00	<b>A víz alól nem lehet énekelni – AquaPhone</b> performance <ul style="list-style-type: none"> <li>o Szöveg: <b>Csehy Zoltán</b></li> <li>o Fordítás: <b>Mila Haugová</b> (szlovák) <b>Zsuzsanna Gahse</b> (német)</li> <li>o Zene: <b>Markus Eichenberger</b> (klarinét) <b>Alfred Zimmerlin</b> (cselló)</li> <li>o Szövegmondók: <b>Uzsák Éva</b></li> <li>o Hang: <b>Roman Lašciak, Pavol Prockl</b></li> <li>o Szervezés: <b>Himmler György</b></li> </ul>	A Mária Valéria híd közvetlen szomszédságában, a Duna mindkét partján A performance a hídról is követhető  Bármilyen időjárási viszonyok mellett megvalósul
19:00 – 22:00	Hazai finomságok <b>Bencze László</b> konyhájából, környékbeli italok kíséretében.	A Hídör-ház udvarán Vámház köz 2
19:30 – 20:30	<b>Ifj.Csókás Zsolt Purple Steps</b> formációjának koncertje	

A rendezvény szervezői:

Párkány és Vidéke Kulturális Társulás  
Štefan und Viera Frühauf Fonds (Corymbo Alapítvány), Baden(CH)  
Szlovák-Magyar Baráti Társaság - Párkány



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Az esemény fővédnöke:

SVÁJCI NAGYKÖVETSÉG BRATISLAVA